

En respuesta a la solicitud que figura en su segunda carta, de 3 de febrero de 1967, y como se indica al comienzo de la presente respuesta, he transmitido el texto íntegro de dicha carta al Consejo de Seguridad.

(Firmado) U THANT  
Secretario General de las Naciones Unidas

## DOCUMENTO S/7801

### Carta de fecha 2 de marzo de 1967 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[Texto original: francés]  
[2 de marzo de 1967]

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de mi carta de 21 de febrero de 1967 [S/7782], tengo el honor de poner en su conocimiento lo siguiente, para información del Consejo de Seguridad:

El 20 de diciembre de 1966, a las 07.25 horas, un barco de guerra de las fuerzas norteamericanas y sudvietnamitas penetró en las aguas territoriales khmers entre Koh Por y Koh Ang Krang, y sólo se retiró hacia las aguas sudvietnamitas después que los elementos camboyanos defensores de la isla hicieron fuego contra ellos.

El mismo día, a las 17.00 horas, otro barco de guerra de las mismas fuerzas violó las aguas territoriales de Camboya cerca del puesto de observación camboyano de Koh Poulowai. Después de navegar alrededor de la isla, se retiró mar adentro.

El 30 de diciembre a las 10.00 horas, cinco soldados de las fuerzas estadounidenses y sudvietnamitas del puesto de Ong Truong, vestidos de civil y armados cada uno de una pistola, penetraron unos 700 metros en territorio khmer, en la aldea de Sramar, *khum* de Khset, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng y se llevaron siete búfalos pertenecientes a los habitantes camboyanos del lugar.

El 2 de enero de 1967, hacia las 08.30 horas, elementos procedentes del puesto de Ap Chanh (Hau Nghia), penetraron unos 600 metros en Camboya, en el *khum* de Prasat, *srok* de Svay Teap, provincia de Svay Rieng, y efectuaron varios disparos contra los aldeanos khmers que estaban trabajando en su arrozal. Un aldeano de nombre Choeng Sok, de 20 años de edad, fue gravemente herido en la pierna izquierda durante el tiroteo.

El mismo día, a las 12.00 horas, elementos estacionados en la isla de Cu Lao, frente al puesto camboyano de Bac Nam, provincia de Kandal, hicieron varios disparos en dirección del territorio de Camboya, hiriendo mortalmente a un camboyano, peón de la pesquería de Bac Nam.

El 3 de enero, a las 07.00 horas, diez helicópteros de las fuerzas armadas estadounidenses y sudvietnamitas, hicieron fuego de ametralladoras y lanzaron cohetes contra las fuerzas nacionales camboyanas de defensa de la aldea de Tralok Bek, *srok* de Romeas Hek, provincia de Svay Rieng, hiriendo gravemente a un defensor y a un búfalo.

El mismo día, a las 12.00 horas, se produjo en territorio khmer un encuentro de 15 minutos de duración entre los 15 soldados del puesto de Long Khot y los elementos khmers de las fuerzas nacionales de

defensa, en el *khum* de Banteay Kraing, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

El 4 de enero, a las 17.50 horas, una compañía del puesto de Kinh Thay Bang, mientras efectuaba una patrulla, hizo fuego de cañón contra territorio camboyano. Muchos obuses cayeron en la aldea de Veang Keo, *khum* de Sampeou Puon, *srok* de Koh Thom, provincia de Kandal. Este acto criminal causó un muerto (una mujer) y un herido, entre la población de la aldea.

El 6 de enero, a las 06.00 horas, fuerzas armadas estadounidenses y sudvietnamitas, calculadas en un batallón, apoyadas por sus fuerzas aéreas, mientras se desplazaban a lo largo de la frontera, dispararon varios obuses y balas contra el territorio camboyano en Tonle Tauch, *khum* de Koh Rokar, *srok* de Peamchor, provincia de Prey Veng.

El mismo día, a las 10.30 horas, tres aviones Skyraider de las fuerzas armadas norteamericanas y sudvietnamitas hicieron fuego de ametralladoras y arrojaron seis bidones de napalm y unos 30 cohetes contra territorio camboyano, a 200 metros, aproximadamente, de la línea de demarcación de la frontera, en el *khum* de Koh Rokar, *srok* de Peamchor, provincia de Prey Veng. Una cabaña y una red de pesca fueron destruidos.

El mismo día, a las 11.00 horas, las fuerzas armadas del puesto de Kinh Thay Bang, hicieron fuego de cañón contra territorio khmer. Dos obuses cayeron a unos 200 metros en el interior de Camboya, en la aldea de Veang Keo, *khum* de Sampeou Puon, *srok* de Koh Tom, provincia de Kandal. La línea telegráfica resultó cortada por los estallidos de los obuses.

El 7 de enero, a las 09.00 horas, unos cincuenta soldados del puesto de Long Khot penetraron en territorio camboyano y sostuvieron un encuentro de cinco minutos con elementos khmers de las fuerzas nacionales de defensa, a unos 1.200 metros en el interior de Camboya, en la aldea de Keo Cheas, *khum* de Banteay Kraing, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

El mismo día, desde las 17.05 horas hasta las 19.00 horas, elementos del puesto de Khin Thay Bang hicieron fuego de cañón contra territorio khmer. Ocho obuses cayeron en los alrededores del puesto de la guardia provincial de Veang Keo, *khum* de Sampeou Puon, *srok* de Koh Tom, provincia de Kandal. Dos cerdos resultaron muertos.

El 9 de enero, a las 06.40 horas, elementos del puesto de Rung Dau (Ha Nghia), penetraron 800 metros en territorio de Camboya, en el *khum* de Bavet Kandal, *srok* de Svay Teap, provincia de Svay Rieng. Después de un encuentro de 15 minutos con las fuerzas

nacionales de defensa, estos soldados vietnamitas se retiraron a Viet-Nam del Sur.

El mismo día, a las 09.00 horas, elementos de las fuerzas armadas estadounidenses y sudvietnamitas penetraron unos 500 metros en territorio de Camboya, en la aldea de Tuol Tatoum, *khum* de Ta Or, *srok* de Kirivong, provincia de Takeo, e hicieron fuego contra los elementos khmers de las fuerzas nacionales de defensa del lugar. Tres elementos camboyanos fueron heridos, y los intrusos se llevaron a uno de ellos.

El mismo día, hacia las 13.00 horas, elementos de las fuerzas armadas estadounidenses y sudvietnamitas penetraron unos 800 metros en territorio camboyano, en la aldea de Bakrong, *khum* de Banteay Kraing, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng. Dispararon sobre los elementos khmers mixtos del lugar, hiriendo a un guardia provincial.

El mismo día, hacia las 15.00 horas, mientras se desplazaban a lo largo de la frontera para cortar bambúes, tres habitantes camboyanos de la aldea de Doeum Run, *khum* de Doeum Run, *srok* de Romeas Hek, provincia de Svay Rieng, pisaron una granada colocada por elementos de las fuerzas armadas norteamericanas y sudvietnamitas en un paraje situado en territorio de Camboya a unos 200 metros de la línea de demarcación, en los *khum*, *srok* y provincia citados. Uno de los lugareños resultó muerto, y los otros dos, heridos.

El 22 de enero, a las 08.00 horas, elementos de las fuerzas estadounidenses y sudvietnamitas procedentes del puesto de Khanh An (Chaudoc), mientras se desplazaban a lo largo de la frontera, hicieron fuego sobre el puesto khmer de la guardia provincial de Tuk Vil, aldea de Bac Nam, *khum* de Prek Tonlea, *srok* de Koh Tom, provincia de Kandal. Un aldeano camboyano resultó gravemente herido en el muslo.

El 6 de febrero, hacia las 08.30 horas, elementos del puesto de Trapho (Kien Giang) mientras se desplazaban a lo largo de la frontera, efectuaron disparos contra la aldea camboyana de Kompong Veal, *khum* de Prek Kroeus, *srok* de Kompong Trach, provincia de Kampot. Un aldeano, Loch Pen, fue gravemente herido en el muslo izquierdo, mientras se hallaba trabajando en su sandiar en la aldea situada a unos 200 metros en territorio de Camboya. Luego los intrusos penetraron en territorio khmer hasta el sandiar y se llevaron al herido hacia el puesto de Trapho. La víctima fue puesta en libertad el mismo día.

El 15 de febrero, hacia las 17.00 horas, unos 20 soldados de las fuerzas armadas estadounidenses y sudvietnamitas se infiltraron en territorio camboyano, hasta unos 800 metros de la línea de demarcación, en el *khum* de Kset, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng, e hicieron fuego sobre los campesinos que estaban trabajando en los campos, matando a dos de ellos inmediatamente.

El Gobierno Real de Camboya ha formulado una enérgica e indignada protesta contra estas reiteradas violaciones de las aguas jurisdiccionales y del territorio camboyanos seguidos de criminales actos de agresión cometidos salvajemente por las fuerzas de los Estados Unidos y de Viet-Nam del Sur contra los pacíficos e indefensos campesinos khmers, y ha exigido que los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Viet-Nam adopten las medidas que se imponen para ponerles fin inmediatamente.

Agradeceré se sirva hacer distribuir el texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HUOT Sambath  
Representante Permanente de Camboya ante  
las Naciones Unidas

## DOCUMENTO S/7803

### Carta de fecha 6 de marzo de 1967 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

[Texto original: inglés]  
[6 de marzo de 1967]

Tengo el honor de referirme a las cartas de 8 de febrero [S/7729] y 14 de febrero [S/7754] dirigidas al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente Adjunto del Yemen ante las Naciones Unidas, en las que se alegaba que el Gobierno de Su Majestad era responsable de diversos actos de agresión cometidos contra el territorio del Yemen y de violaciones del espacio aéreo yemenita.

Tengo instrucciones de mi Gobierno de informarle de que esas alegaciones no son ciertas. Las tropas británicas no efectuaron ninguna de las operaciones descritas en la carta de 8 de febrero, y los aviones británicos no efectuaron vuelos sobre territorio yemenita, como se afirma en las cartas.

En contraposición, deseo comunicarle que el 4 de febrero se disparó contra un avión de transporte Beverley de las fuerzas aéreas británicas desde un punto situado en territorio yemenita, cerca de Qatabah, cuando se aproximaba a la pista de aterrizaje de Dhala, bien en territorio de la Arabia Meridional. El avión volaba con control de radar, y en ningún momento cruzó la

frontera del Yemen. El 5 de febrero, se volvió a hacer fuego desde Qatabah sobre un avión Beverley de las fuerzas aéreas británicas con un cañón de 37 milímetros de doble función, mientras se encontraba sobre territorio federal y, el mismo día, se hizo fuego sobre un aparato Dakota de las Líneas Aéreas de Adén en momentos en que se preparaba para aterrizar en la pista de aterrizaje de Dhala. Análogamente, el 13 de febrero se hizo fuego desde un punto situado en el Yemen sobre un aparato Hunter de las fuerzas aéreas británicas que efectuaba un vuelo de reconocimiento, cuando pasaba sobre el fuerte de Al Gourayf, en territorio de la Arabia Meridional. Una vez en tierra, se encontraron dos orificios de bala en una de sus alas.

Agradeceré se sirva hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) CARADON  
Representante Permanente del Reino Unido de  
Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las  
Naciones Unidas